

NÄYTTELYT UTSTÄLLNINGAR EXHIBITIONS

2019

VIRKA
galleria

NÄYTTELYT UTSTÄLLNINGAR EXHIBITIONS 2016

11.3.–29.5.2016

RAKKAUDESTA
OM KÄRLEK

ABOUT LOVE.....4

29.4.–29.5.2016

HELSINKI–MOSKOVA–TOKIO
HELSINGFORS–MOSKVA–TOKYO
HELSINKI–MOSCOW–TOKYO.....5

8.6.–11.9.2016

BONK EXPO 2016.....6

10.6.–11.9.2016

KEISARIN PERINTÖ
ARVET EFTER KEJSAREN
THE EMPEROR'S LEGACY.....7

21.9.–20.11.2016

SLOVAKIA, SAY CHEESE!.....8

21.9.–20.11.2016

ROZENTÄLS JA SUOMI
ROZENTÄLS OCH FINLAND
ROZENTÄLS AND FINLAND.....9

30.11.2016–12.2.2017

TOISINAJATTELIJAT
DISSIDENTERNA
DISSIDENTS.....10

30.11.2016–12.2.2017

KIVINOKAN KIOSKIN ELÄMÄÄ
LIVET I KIOSKEN I STENUDDEN
LIFE AT THE KIVINOKKA KIOSK.....11

Muutokset ovat
mahdollisia.

Seuraa
näyttely-
ohjelmaa ja
tapahtumia:

Ändringar
kan ske.

Information om
alla utställningar
och händelser
finns på:

Changes may
occur.

For the latest on
all our exhibitions
and events,
please visit:



www.virka.fi



www.facebook.com/VirkaGalleria



twitter.com/virkagalleria



www.instagram.com/virkagalleria

Sofiankatu 1



Pohjoisesplanadi 11–13

VIRKA GALLERIA

Sisäänkäynnit ja
näyttelytilat

VIRKA GALLERI

Ingång och
utställningsytor

VIRKA GALLERY

Entrances and
exhibition areas

© Aino Huovio

11.3.–29.5.2016

RAKKAUDESTA – 20 näkemystä rakkauten monimuotoisuudesta

Kevään euforisin näyttelykokonaisuus avautuu Virka-galleriassa. Stadin Aikuisopiston valokuvaopiskelijoiden tuottama näyttely esittää kaksikymmentä näkemystä rakkauden monimuotoisuudesta. Idea syntyi halusta nähdä erilaisia tulkintoja maailman käytetyimmästä aiheesta – olisiko siitä mahdollista löytää jotain uutta? Yhteisestä teemasta huolimatta teokset käsittelevät aihetta laajasti, saduista parisuhdeväkivaltaan ja häistä rakkauden pelkoon.



OM KÄRLEK – 20 syner på kärlekens mångfald

Vårens mest euforiska utställningshelhet öppnas i Virka galleri. I denna utställning, som producerats av fotografi-studerandena vid Vuxeninstitutet Stadin aikuisopisto, presenteras tjugo syner på kärlekens mångfald. Idén föddes ur en önskan att få se olika tolkningar av detta världens mest utslitna ämne – skulle det gå att göra något nytt med det? Det gemensamma temat till trots behandlar verken ämnet från många olika synvinklar, från sagor till partnervåld och från bröllop till rädsla för kärlek.

ABOUT LOVE – 20 takes on the diversity of love

Virka Gallery will host the most euphoric exhibition of the spring. Produced by photography students from the Helsinki Vocational Adult Institute, the exhibition features twenty takes on the diversity of love. The idea arose from the desire to find different interpretations of the most exhausted topic one can think of. Is it possible to still find new perspectives on love? In spite of their common theme, the works featured in the exhibition approach the subject in a highly diverse manner, ranging from fairy tales to domestic violence and from weddings to fear of love.

© Eeva Murolohti

29.4.–29.5.2016

HELSINKI-MOSKOVA-TOKIO Gennady Kurushinin valokuvia

Näyttely kokoaa yhteen yöllisiä näkymiä kolmesta pääkaupungista: Helsingistä, Moskovasta ja Tokiosta. Valokuvat on otettu vuosina 2013–2015. Ne heijastavat kaupunkien epätavallista kauneutta auringonlaskun jälkeen. Kiehtova, pimeä tyhjyys täynnä valon välkettä ja komeettojen lailla ohikiitäviä autoja, luo surrealistisen maailman, jota ei voi päivällä nähdä. Yhdistämällä kolme kaupunkia taiteilija haluaa korostaa kunkin kaupungin arkkitehtuurissa ja liikkeessä heijastuvia paikallisia erityispiirteitä.

HELSINGFORS-MOSKVA-TOKYO Fotografier av Gennady Kurushin

Utställningen sammanför nattmiljöer från tre huvudstäder: Helsingfors, Moskva och Tokyo. Fotografierna speglar städernas osedvanliga skönhet efter solnedgången. Ett charmigt, mörkt tomrum fyllt med gnistrande belysning och bilar som likt kometer passerar förbi skapar tillsammans en surrealistisk värld, dold för alla under dagen. Fotografierna är tagna 2013–2015. Genom att kombinera tre huvudstäder vill fotografen lyfta fram unika, lokala kulturdrag som avspeglas i arkitekturen och stadens aktiviteter.

HELSINKI-MOSCOW-TOKYO Photographs by Gennady Kurushin

The exhibition brings together nightscapes from three capitals: Helsinki, Moscow and Tokyo. The photographs reflect the unusual beauty of the cities after sundown. A charming void of darkness filled with sparks of illumination and comets of passing cars all together create a surrealistic world hidden from the eyes during the day. The photos are taken in 2013–2015. By combining three capitals, the author wants to highlight unique traits of local culture reflected in architecture and motion of the City.

© Gennady Kurushin

BONK EXPO 2016

Näyttely kertoo suomalaisen anjovisjalostusta harjoittavan perheyriyksen Bonk Business Inc:n kasvusta 1800-luvulta multiglobaaliseksi teollisuuskonglomeraatiksi. Se esittelee koneita, tuotteita ja markkinointia yli sadan vuoden ajalta, eriskummallisia suomalaisia innovaatioita sekä sydäntä särkeviä tragedioita ja seikkailuja, jotka kohtasivat jokaista Bonk-dynastian sukupolvea. Näyttelyn tekijät: Alvar Gullichsen, Henrik Helpiö, Olli Lehtinen, Magnus Scharmanoff, Richard Stanley ja Magnus Weckström.

**BONK EXPO 2016**

Utställningen berättar om hur ett finländskt familjeföretag Bonk Business Inc. bedrev förädling av anjovis på 1800-talet växte till ett multiglobalt industrikonglomerat. I utställningen presenteras maskiner, produkter och marknadsföring från över hundra års tid, märkliga finländska innovationer samt hjärtskärande tragedier och äventyr som drabbade varje generation inom Bonk-dynastin. Utställningen skapades av Alvar Gullichsen, Henrik Helpiö, Olli Lehtinen, Magnus Scharmanoff, Richard Stanley och Magnus Weckström.

BONK EXPO 2016

The exhibition tells the story of how a Finnish family anchovy processing business Bonk Business Inc. from the 1800s grew to become a global industrial conglomerate. It features machinery, products and marketing from a period of more than a hundred years, as well as bizarre Finnish innovations and the heart-breaking tragedies and adventures that befell every generation of the Bonk dynasty. Producers: Alvar Gullichsen, Henrik Helpiö, Olli Lehtinen, Magnus Scharmanoff, Richard Stanley and Magnus Weckström.

© Magnus Scharmanoff

**KEISARIN PERINTÖ**

Näyttely kertoo Kruunuvuorenselkää reunustavien suljetujen saarien venäläisen historian kietoutumisesta nykyhetken salaperäiseen luontoon. Vallisaari ja Kuninkaansaari avautuvat keväällä 2016 matkailijoiden käyttöön. Jarmo Niemisen valokuvat ja Petri Asikaisen videot kertovat saarien kiehtovan tarinan. Menneisyys avautuu Alpo Tuurnalan maalauksissa. Saaret tulevat tutuiksi näyttelykierroksilla ja -retkillä. Lisätietoja: www.aarresaaret.fi.

ARVET EFTER KEJSAREN

Utställningen kopplar samman den ryska historien av de stängda holmarna runt Kronobergsfjärden med den gåtfulla naturen där idag. Skanslandet och Kungsholmen öppnas för turister våren 2016. Jarmo Niemens fotografier och Petri Asikainens videofilmer berättar holmarnas fascinerande historia. Det förlutna vecklas upp i Alpo Tuurnalas målningar. På rundvandringar i utställningen och på utflykter får man bekanta sig med holmarnas historier. Mer information: www.aarresaaret.fi.

THE EMPEROR'S LEGACY

The exhibition sheds light on how the Russian history of the closed-off islands around Kruunuvuorenselkä is connected to their mysterious nature today. The islands of Vallisaari and Kuninkaansaari will be opened to tourism in spring 2016. The fascinating story of the islands is told by photographs by Jarmo Nieminen and videos by Petri Asikainen. Their past is illustrated by paintings by Alpo Tuurnala. Guided tours and excursions will provide more information on the stories of these islands. More information: www.aarresaaret.fi.

© Jarmo Nieminen



SLOVAKIA, SAY CHEESE!

Näyttely kuvaa keskieurooppalaista valtiota slovakialaisten nykyvalokuvaajien linssin läpi nähtynä. Projektit vaihtelevat taiteen ja yhteiskunnallisen dokumentin välillä. Ne kuvaavat paikkoja, ihmisiä, paradokseja ja ominaispiirteitä nykyajan Slovakiassa. Valokuvaajat: Peter Ančič, Juraj Fifik & Tomáš Manina, Ján Kekeli, Martin Kleibl, Šymon Kliman, Boris Németh & Ján Viazanička. Näyttelyn kuratoi Michaela Pašteková.

SLOVAKIA, SAY CHEESE!

I utställningen presenteras ett centraleuropeiskt land av en generation samtida slovakiska fotografiska konstnärer. De olika projekten balanserar mellan konst och social dokumentation och tar upp platser, människor, paradoxer och särdrag i dagens Slovakien. Fotograferna: Peter Ančič, Juraj Fifik & Tomáš Manina, Ján Kekeli, Martin Kleibl, Šymon Kliman, Boris Németh & Ján Viazanička. Kurator för utställningen är Michaela Pašteková.

SLOVAKIA, SAY CHEESE!

The exhibition presents different faces of a Central European country through the lenses of contemporary generation of Slovak photographers. The projects balance between art and social documentary; they deal with different places, people, paradoxes and features of Slovakia. The photographers: Peter Ančič, Juraj Fifik & Tomáš Manina, Ján Kekeli, Martin Kleibl, Šymon Kliman, Boris Németh & Ján Viazanička. The exhibition is curated by Michaela Pašteková.

© Ján Kekeli

ROZENTĀLS JA SUOMI

Latvian kansallistaiteilija Janis Rozentāls (1866–1916) oli monipuolisesti maansa taiteeseen vaikuttanut taideemaalari. Hän avioitui suomalaisen laulajan, Elli Forssellin kanssa. Muutettuaan Suomeen 1905 sekä Suomen kulttuurielämä että suomalainen luonto ja ihmiset tulivat hänelle tutuiksi. Vuonna 2016 Janis Rozentālsin syntymästä on kulunut 150 vuotta. Juhlavuoden kunniaksi Rozentāls-seura järjestää Latvian taidemuseon kanssa näyttelyn sekä Virka-galleriassa että Latviassa.



ROZENTĀLS OCH FINLAND

Lettilands nationalkonstnär Janis Rozentāls (1866–1916) var en målare som influerade konsten i sitt land på många sätt. Han gifte sig med den finländska sångaren Elli Forssell. Efter flytten till Finland 1905 blev han bekant både med det finländska kulturlivet och naturen och människorna här. År 2016 har det gått 150 år sedan Janis Rozentāls föddes. Jubileumsåret till ära arrangerar Rozentāls-sällskapet tillsammans med Lettilands konstmuseum en utställning både i Virka galleri och i Lettiland.

ROZENTĀLS AND FINLAND

Latvia's national artist Janis Rozentāls (1866–1916) was a painter who had a broad impact on Latvian art. He married the Finnish singer Elli Forssell. Finland's cultural life, nature and people became familiar to him after he moved to Finland in 1905. The year 2016 marks the 150th anniversary of Janis Rozentāls' birth. To celebrate the jubilee year, the Rozentāls Society and the Latvian National Museum of Art will produce a special exhibition at Virka Gallery as well as in Latvia.

© Normunds Prasliņš



TOISINAJATTELIJAT – Poliittisia helsinkiläisnaisia 1920–1940-luvulla

Nuori itsenäinen Suomi jakautui kahtia vuonna 1918. Monet punaisten puolella olleet, poliittisesti aktiiviset naiset, elivät sen jälkeen kotimaassaan ilman kansalaisoikeuksia ja sananvapautta. Nuoruuden vuodet vietettiin vankiloissa tai maanalaista vastarintaa harjoittaen. Näyttelyssä naisten elämäntarinat tuovat Helsingin arjen esille uudenlaisessa valossa.

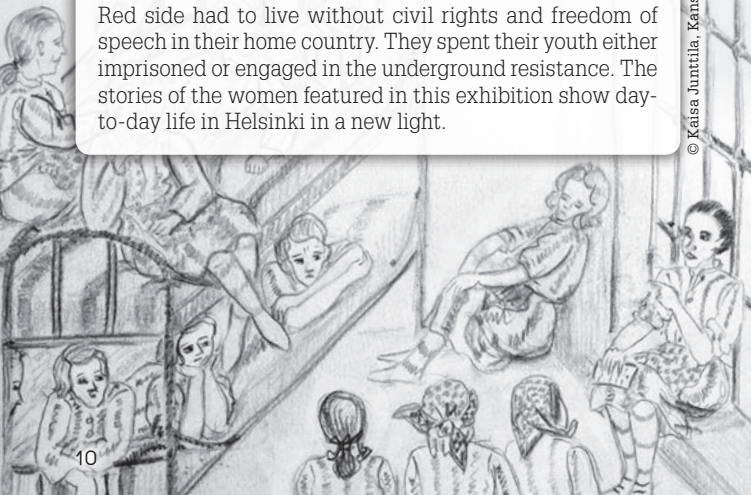
DISSIDENTERNA – Politiska kvinnor i Helsingfors på 1920–1940-talet

År 1918 delades det unga självständiga Finland i två läger. Många politiskt aktiva kvinnor som hade befunnit sig på den röda sidan levde därefter i sitt hemland utan medborgerliga rättigheter och yttrandefrihet. Sina ungdomsår tillbringade de i fångelser eller med att utöva underjordiskt motstånd. Genom dessa kvinnors levnadshistorier kastar utställningen nytt ljus på vardagen i Helsingfors.

DISSIDENTS – Politically active women in Helsinki in the 1920s–1940s

The newly independent Finland saw a split in ideology in 1918. As a result, many politically active women on the Red side had to live without civil rights and freedom of speech in their home country. They spent their youth either imprisoned or engaged in the underground resistance. The stories of the women featured in this exhibition show day-to-day life in Helsinki in a new light.

© Kaisa Junttila, Kansan Arkisto



KIVINOKAN KIOSKIN ELÄMÄÄ

Kivinokan kioskirakennus on palvellut ulkoilijoita vuodesta 1937, jolloin se oli Elannon kauppa. Viimeisten 15 vuoden ajan on Maija Hyvönen-Hossain pitänyt paikalla kesäisin taidekahvilaa, jonka pihapiirissä tepastelee eläimiä kanoista possuihin. Näyttelyn taideteokset, valokuvat sekä videot esittelevät elämää Majjan kiosilla. Mukana dokumenttielokuva "Punaisesta kesäsiirtolasta kansanpuistoksi" (Pertti Ahonen ja Esko Byman 2010).

LIVET I KIOSKEN I STENUDDEN

Kioskbyggnaden i Stenudden har betjänat motionärer sedan 1937, då den var en Elanto-butik. De senaste 15 somrarna har Maija Hyvönen-Hossain haft ett konst-kafé i kiosken med djur från höns till grisar struttande på gården. Utställningens konstverk, fotografier och videoklipp presenterar livet vid Majjas kiosk. Även dokumentärfilmen Punaisesta kesäsiirtolasta kansanpuistoksi (Från de rödas sommarkoloni till folkpark) av Pertti Ahonen och Esko Byman från 2010 ingår i utställningen.

LIFE AT THE KIVINOKKA KIOSK

The Kivinokka kiosk building has served visitors to the outdoor recreation area since 1937, when it first opened as an Elanto grocery shop. For the past 15 summers, the old kiosk has been the site of an art café run by Maija Hyvönen-Hossain, with animals ranging from chickens to pigs in the courtyard. The artworks, photographs and videos featured in this exhibition illustrate life at Majja's kiosk. Includes the documentary film "From a Red summer camp to a folk park" (Pertti Ahonen and Esko Byman 2010).

© Maija Hyvönen-Hossain

VIRKA
galleria

© Behi Assadi

RAKKAUDESTA
OM KÄRLEK
ABOUT LOVE
11.3.-29.5.2016

KAUPUNGINTALO • STADSHUSET • CITY HALL

Sofiankatu 1, 00170 Helsinki
Sofiegatan 1, 00170 Helsingfors

ma-pe / må-fre / Mon-Fri 9-19
la-su / lör-sön / Sat-Sun 10-16

(09) 310 11 111 www.virka.fi

VAPAA PÄÄSY • FRITT INTRÄDE • FREE ENTRY